



اظهار نظر کارشناسی درباره:
«لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری خلق چین در خصوص همکاری در زمینه بهداشت و قرنطینه دامی»
(اعاده شده از شورای نگهبان)

مقدمه

لایحه مذکور در تاریخ ۱۳۹۶/۴/۲۸ در مجلس شورای اسلامی اعلام وصول گردید و در تاریخ ۱۳۹۶/۶/۲۲ با الحاق یک تبصره در ماده واحده به تصویب کمیسیون کشاورزی، آب و منابع طبیعی رسید. لایحه فوق در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۲۴ در صحن علنی مجلس تصویب و به شورای محترم نگهبان ارسال شد. متعاقب وصول نظر شورا در جلسه مورخ ۱۳۹۸/۵/۲۷ کمیسیون مذکور بررسی و با اصلاحاتی در مصوبه پیشین، تصویب و تقدیم صحن مجلس شورای اسلامی شد. در ادامه به بررسی نظرات شورای نگهبان و مصوبه کمیسیون در این خصوص می پردازیم.

مخصوص صحن علنی

مشخصات لایحه

دوره دهم - سال چهارم

شماره ثبت:

۳۰۲

شماره چاپ:

۱۵۵۳

تاریخ چاپ:

۱۳۹۸/۶/۶

بررسی لایحه و نظر شورای نگهبان و مصوبه کمیسیون

شورای محترم نگهبان در تاریخ ۱۳۹۸/۵/۱۶ در خصوص این لایحه با ارسال نامه به مجلس شورای اسلامی اعلام نمود: «استفاده از واژگان غیرفارسی «واکسن» در بند «۴» ماده (۱) و بند «۵» ماده (۵)، «ژنتیک» و «هورمون» در بند «۴» ماده (۴)، «کنترل» در بندهای «۱» و «۳» ماده (۵)، مغایر اصل پانزدهم قانون اساسی است».

با عنایت به اینکه حسب اصل پانزدهم قانون اساسی، «زبان و خط رسمی و مشترک مردم ایران فارسی است. اسناد و مکاتبات و متون رسمی و کتب درسی باید با این زبان و خط باشد ولی استفاده از زبان‌های محلی و قومی در مطبوعات و رسانه‌های گروهی و تدریس ادبیات آنها در مدارس، در کنار زبان فارسی آزاد است». با توجه به نظر شورای محترم نگهبان، کمیسیون موارد مورد اشاره را به نحو زیر اصلاح نمود:

معاونت پژوهش‌های
سیاسی - حقوقی
دفتر مطالعات
حقوقی

«به منظور رفع ایرادات شورای نگهبان اصلاحات زیر در متن موافقتنامه انجام شد:

۱-۱. در بند «۴» ماده (۴) موافقتنامه واژه «ژنتیک» به واژه «ژنی» اصلاح شد.

۱-۲. در بند «۱» ماده (۵) موافقتنامه واژه «کنترلی» به عبارت «بازرسی و نظارتی (کنترلی)» اصلاح شد.

مشخصات گزارش

شماره مسلسل:

۲۴۰۱۵۵۷۷-۱

۱-۳. در بند «۳» ماده (۵) موافقتنامه واژه «کنترل» به عبارت «بازرسی و نظارت (کنترل)» اصلاح شد.

علاوه بر این در انتهای مصوبه کمیسیون آمده است که:

۲. در خصوص ایراد شورای نگهبان در مورد بند «۴» ماده (۱) و بند «۵» ماده (۵) معادل فارسی واژه

تاریخ انتشار:

۱۳۹۸/۶/۹

«واکسن» یافت نشد.

۳. در خصوص ایراد شورای نگهبان در مورد بند «۴» ماده (۴) معادل فارسی واژه «هورمون» یافت نشد.

نتیجه‌گیری

با توجه به مصوبه کمیسیون به منظور تأمین نظر شورای محترم نگهبان و نظر به فقدان معادل در نظر کمیسیون محترم برای دو مورد از واژگان مذکور در اظهار نظر شورای محترم نگهبان، تصویب لایحه با این وضعیت، موکول به نظر مجلس شورای اسلامی و تأیید شورای محترم نگهبان می‌باشد.